

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 52/2018

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 52/2018

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Highway Traffic (General) Regulation

Regulation 119/2014
Registered April 22, 2014

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Operating bicycles and power-assisted bicycles next to curb or elsewhere
- 3 Additional circumstances when bicycles and power-assisted bicycles permitted to cross solid line
- 4 Additional circumstances when other vehicles permitted to cross solid line
- 4.0.1 Additional exemption for transporting cannabis in vehicles
- 4.1 Certain regulated vehicles exempt from some provisions of Parts VIII and IX of the Act
- 4.2-4.3 Repealed
- 5 Determining the seating capacity or designed carrying capacity of certain motor vehicles
- 6 Meaning of "operate" re Part VIII of the Act
- 6.1 Period for which certain operator records must be kept
- 6.2 Exemptions by registrar — s. 314(2) of Act
- 6.3 Certain vehicles may be driven on sidewalk
- 6.4 Exemptions respecting validation stickers
- 7 Coming into force

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement général sur la circulation routière

Règlement 119/2014
Date d'enregistrement : le 22 avril 2014

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Portions de la chaussée où les bicyclettes assistées peuvent circuler
- 3 Circonstances additionnelles où les bicyclettes et les bicyclettes assistées peuvent franchir la ligne continue
- 4 Circonstances additionnelles où d'autres véhicules peuvent franchir la ligne continue
- 4.0.1 Exemption — transport de cannabis dans les véhicules
- 4.1 Non-application des parties VIII et IX du *Code*
- 4.2-4.3 Abrogés
- 5 Détermination du nombre de places à bord des véhicules automobiles
- 6 Définition d'« exploiter » — partie VIII du *Code*
- 6.1 Conservation de certains documents par les exploitants
- 6.2 Exemptions du registraire — paragraphe 314(2) du *Code*
- 6.3 Autorisation de rouler sur le trottoir
- 6.4 Exemptions — vignettes de validation
- 7 Entrée en vigueur

INTRODUCTORY PROVISIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Highway Traffic Act*. (« *Code* »)

"**one-way highway**" means a highway on which the roadway is designated for one-way traffic under section 84 of the Act. (« route à sens unique »)

M.R. 90/2015

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **Code** » Le *Code de la route*. ("Act")

« **route à sens unique** » Route dont la chaussée est réservée à la circulation à sens unique en vertu de l'article 84 du *Code*.

R.M. 90/2015

PART 1

**PROVISIONS RELATING TO OPERATING
BICYCLES AND POWER-ASSISTED
BICYCLES ON HIGHWAYS**

Operating next to curb or elsewhere

2(1) The following rules apply when a bicycle or power-assisted bicycle is driven on a highway:

1. The driver of a bicycle or power-assisted bicycle travelling on the roadway of the highway must, except as provided in rules 3 to 5 of this subsection, drive it as closely as practicable to the right-hand curb or edge of the roadway if
 - (a) the highway is not a one-way highway and the roadway has a curb or there is no shoulder adjacent to the roadway; or
 - (b) the highway is a one-way highway with fewer than three traffic lanes and the roadway has a curb or there is no shoulder adjacent to the roadway.

PARTIE 1

**DISPOSITIONS RELATIVES À LA CONDUITE
DE BICYCLETTES ET DE BICYCLETTES
ASSISTÉES SUR LES ROUTES**

Portions de la chaussée où circuler

2(1) Les règles qui suivent s'appliquent à la conduite d'une bicyclette ou une bicyclette assistée sur la route :

1. Le conducteur d'une bicyclette ou d'une bicyclette assistée qui circule sur la chaussée d'une route doit, sous réserve des règles 3 à 5 du présent paragraphe, rouler le plus près possible de la bordure ou du bord droit de la chaussée si :
 - a) il se trouve sur une route qui n'est pas à sens unique et la chaussée a une bordure ou n'a pas d'accotement adjacent;
 - b) il se trouve sur une route à sens unique ayant moins de trois voies de circulation et la chaussée a une bordure ou n'a pas d'accotement adjacent.

2. If the highway is a one-way highway with at least three traffic lanes and the roadway has a curb or there is no shoulder adjacent to the roadway, the driver of a bicycle or power-assisted bicycle travelling on the roadway of the highway must, except as provided in rules 3 to 6 of this subsection, drive it as closely as practicable to the right- or left-hand curb or edge of the roadway.
 3. If the roadway of the highway includes a traffic lane that is set aside for the use of bicycles, the driver of a bicycle may drive it in that traffic lane.
 4. If the roadway of the highway includes a traffic lane that is set aside for the use of both bicycles and power-assisted bicycles, the driver of a bicycle or power-assisted bicycle may drive it in that traffic lane.
 5. If there is a shoulder adjacent to the roadway of the highway, the driver of a bicycle or power-assisted bicycle may drive it on the shoulder.
 6. Despite rules 1 and 2, the driver of a bicycle or power-assisted bicycle may drive it in a manner that does not comply with those rules if the non-compliant driving is done in a safe manner and for as short a distance as is practicable and is necessary
 - (a) to change lanes to make a right or left turn at an upcoming intersection or place on the highway where the turn is permitted;
 - (b) to pass a parked or stopped vehicle, or another obstacle on the roadway, that is in the path of the bicycle or power-assisted bicycle; or
 - (c) to pass a bicycle or power-assisted bicycle, whether in motion or not.
2. Si la route est une route à sens unique ayant au moins trois voies de circulation et que la chaussée a une bordure ou n'a pas d'accotement adjacent, le conducteur d'une bicyclette ou d'une bicyclette assistée circulant sur la chaussée de la route doit, sous réserve des règles 3 à 6 du présent paragraphe, rouler le plus près possible de la bordure ou du bord droit ou gauche de la chaussée.
 3. Si la chaussée de la route comprend une voie de circulation réservée aux bicyclettes, le conducteur d'une bicyclette peut rouler dans cette voie de circulation.
 4. Si la chaussée de la route comprend une voie de circulation réservée aux bicyclettes et aux bicyclettes assistées, le conducteur d'une bicyclette ou d'une bicyclette assistée peut rouler dans cette voie de circulation.
 5. S'il existe un accotement adjacent à la chaussée de la route, le conducteur d'une bicyclette ou d'une bicyclette assistée peut rouler sur cet accotement.
 6. Le conducteur d'une bicyclette ou d'une bicyclette assistée peut rouler d'une façon contraire aux règles 1 et 2 s'il le fait de façon sécuritaire sur une distance aussi courte que possible :
 - a) pour changer de voie afin de faire un virage à droite ou à gauche à l'intersection suivante ou à un endroit de la route où ce virage est permis;
 - b) pour dépasser un véhicule stationné ou arrêté ou tout autre obstacle sur la chaussée qui se trouve sur le parcours de la bicyclette ou de la bicyclette assistée;
 - c) pour dépasser une bicyclette ou une bicyclette assistée qu'elle soit ou non de mouvement.

2(2) For the purpose of subsection (1), a driver is deemed to be driving as closely as practicable to the curb or edge of a roadway if

(a) the distance of the bicycle or power-assisted bicycle from the curb or edge of the roadway is practicable having regard to the condition of the roadway and the presence of objects near the curb or edge that may be a danger to the driver; or

(b) where vehicles are parked or stopped in the traffic lane nearest the curb or edge of the roadway ahead of the bicycle or power-assisted bicycle, the driver drives at the closest practicable distance that allows the driver to pass the traffic side of the parked or stopped vehicles

(i) without weaving in and out of traffic, and

(ii) with enough clearance that the driver is not at risk of colliding with an opened vehicle door.

Additional circumstances when crossing solid line is permitted

3 The driver of a bicycle or power-assisted bicycle is exempt from the application of clause 110(b) of the Act if the bicycle or power-assisted bicycle crosses a solid line denoting a boundary of a traffic lane that is set aside for the use of bicycles or power-assisted bicycles, or both, in the course of entering or leaving the traffic lane.

2(2) Pour l'application du paragraphe (1), tout conducteur est réputé rouler aussi près que possible de la bordure ou du bord d'une route si :

a) la distance de la bicyclette ou de la bicyclette assistée à la bordure ou au bord de la chaussée est praticable considérant l'état de la chaussée et la présence d'objets près de la bordure ou du bord qui pourraient présenter un danger pour le conducteur;

b) lorsque des véhicules sont stationnés ou arrêtés dans la voie la plus près de la bordure ou du bord de la chaussée devant la bicyclette ou la bicyclette assistée, le conducteur circule à la distance la plus courte possible qui lui permet de dépasser les véhicules stationnés ou arrêtés du côté de la circulation :

(i) sans se faufiler dans la circulation,

(ii) avec assez d'espace pour qu'il ne risque pas d'entrer en collision avec une portière ouverte.

Circonstances additionnelles où il est permis de franchir la ligne continue

3 Les conducteurs de bicyclettes ou de bicyclettes assistées sont soustraits à l'application de l'alinéa 110b) du *Code* si les bicyclettes ou les bicyclettes assistées franchissent une ligne continue, indiquant la limite d'une voie de circulation réservée à l'utilisation de tels véhicules, pendant qu'elles entrent dans cette voie de circulation ou en sortent.

R.M. 90/2015

PART 2**PROVISIONS RELATING TO OPERATING
VEHICLES ON HIGHWAYS****Additional circumstances when crossing solid line is permitted**

4 The driver of a vehicle is exempt from the application of clause 110(b) of the Act if the vehicle crosses a solid line denoting a boundary of a traffic lane that is set aside for the use of bicycles or power-assisted bicycles, or both, in the course of entering or leaving a parking spot located between that traffic lane and the curb or edge of the roadway closest to it.

Additional exemption for transporting cannabis in vehicles

4.0.1 Subsection 213.1(1) of the Act does not apply if the vehicle in or on which cannabis is transported is a trailer.

M.R. 149/2017

PART 2.1**EXEMPTIONS RELATING TO REGULATED
VEHICLES AND PARTS VIII
AND IX OF THE ACT****Certain regulated vehicles exempt from some provisions of Parts VIII and IX of the Act**

4.1(1) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is used solely for personal transportation:

- (a) subsection 290(7.1);
- (b) subsections 297(2) to (3.2);
- (c) section 298.1;
- (d) subsections 314(2) and (3);
- (e) subsections 318.1(1) and (3);

PARTIE 2**DISPOSITIONS RELATIVES À L'UTILISATION
DE VÉHICULES SUR LES ROUTES****Circonstances additionnelles où il est permis de franchir la ligne continue**

4 Les conducteurs de véhicules sont soustraits à l'application de l'alinéa 110b) du *Code* si les véhicules franchissent une ligne continue, indiquant la limite d'une voie de circulation réservée à l'utilisation de bicyclettes ou de bicyclettes assistées, pendant qu'ils entrent dans un espace de stationnement situé entre cette voie de circulation et la bordure ou le bord de la chaussée le plus près ou en sortent.

R.M. 90/2015

Exemption — transport de cannabis dans les véhicules

4.0.1 Le paragraphe 213.1(1) du *Code* ne s'applique pas si le véhicule à bord duquel du cannabis est transporté est une remorque.

R.M. 149/2017

PARTIE 2.1**EXEMPTIONS RELATIVES
AUX VÉHICULES RÉGLEMENTÉS
ET AUX PARTIES VIII ET IX DU CODE****Non-application des parties VIII et IX du Code**

4.1(1) Les véhicules réglementés qui sont utilisés uniquement à des fins personnelles sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

- a) le paragraphe 290(7.1);
- b) les paragraphes 297(2) à (3.2);
- c) l'article 298.1;
- d) les paragraphes 314(2) et (3);
- e) les paragraphes 318.1(1) et (3);

(f) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;

(g) subsections 322.1(2) to (12).

4.1(1.1) The following provisions of the Act do not apply in respect of a limited-use commercial truck or limited-use public service vehicle that has a registered gross weight less than 6,800 kg and is not operated outside Manitoba:

(a) subsections 297(2) to (3.2);

(b) section 298.1;

(c) subsections 314(2) and (3);

(d) subsections 318.1(1) and (3);

(e) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;

(f) subsections 322.1(2) to (12).

4.1(2) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is a farm truck registered in the farm trucks registration category under the *Vehicle Registration Regulation*, Manitoba Regulation 57/2006:

(a) subsection 290(7.1);

(b) section 298.1;

(c) subsections 314(2) and (3);

(d) subsections 318.1(1) and (3);

(e) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;

(f) subsections 322.1(2) to (12).

4.1(3) [Repealed] M.R. 52/2018

4.1(4) Sections 298.1 and 318.3 and subsections 322.1(2) to (12) of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is a emergency vehicle.

f) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;

g) les paragraphes 322.1(2) à (12).

4.1(1.1) Les véhicules commerciaux à usage restreint et les véhicules de transport public à usage restreint dont le poids en charge autorisé est de moins de 6 800 kg et qui ne sont pas exploités à l'extérieur du Manitoba sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

a) les paragraphes 297(2) à (3.2);

b) l'article 298.1;

c) les paragraphes 314(2) et (3);

d) les paragraphes 318.1(1) et (3);

e) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;

f) les paragraphes 322.1(2) à (12).

4.1(2) Les véhicules réglementés qui sont des camions agricoles immatriculés à ce titre en vertu du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, R.M. 57/2006, sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

a) le paragraphe 290(7.1);

b) l'article 298.1;

c) les paragraphes 314(2) et (3);

d) les paragraphes 318.1(1) et (3);

e) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;

f) les paragraphes 322.1(2) à (12).

4.1(3) [Abrogé] R.M. 52/2018

4.1(4) Les véhicules réglementés qui sont des véhicules d'urgence sont soustraits à l'application des articles 298.1 et 318.3 ainsi que des paragraphes 322.1(2) à (12) du *Code*.

4.1(5) Sections 298.1 and 318.3 of the Act do not apply in respect of the following regulated vehicles:

- (a) a regulated vehicle that is a municipal transit bus;
- (b) a regulated vehicle that
 - (i) is designed for carrying 11 persons or more, including the driver, and
 - (ii) is not a public service vehicle or school bus.

M.R. 90/2015; 188/2015; 52/2018

4.2 and 4.3 [Repealed]

M.R. 90/2015

4.1(5) Les articles 298.1 et 318.3 du *Code* ne s'appliquent pas aux véhicules réglementés qui suivent :

- a) les autobus d'un réseau municipal de transport en commun;
- b) à l'exclusion des véhicules de transport public et des autobus scolaires, les véhicules qui sont conçus de manière à transporter au moins 11 personnes, y compris le conducteur.

R.M. 90/2015; 188/2015; 52/2018

4.2 et 4.3 [Abrogés]

R.M. 90/2015

PART 3

GENERAL PROVISIONS

Determining the seating capacity or designed carrying capacity of certain motor vehicles

5(1) In determining — for any purpose of the Act or a regulation — the seating capacity, or the designed capacity for carrying persons, of a motor vehicle other than one mentioned in subsection (2),

- (a) a position in the motor vehicle for carrying a passenger seated in a mobility aid (motorized or otherwise) is deemed to be the equivalent of four conventional seating positions or the capacity to carry four persons seated conventionally; and
- (b) the motor vehicle is deemed to have been designed for carrying four persons for every position in the motor vehicle for carrying a passenger seated in a mobility aid (motorized or otherwise).

PARTIE 3

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Détermination du nombre de places à bord des véhicules automobiles

5(1) Les facteurs qui suivent sont pris en compte aux fins de détermination, pour l'application du *Code* ou d'un règlement, du nombre de places assises à bord d'un véhicule, à l'exception des véhicules visés au paragraphe (2), ou du nombre de passagers pour lequel il est conçu :

- a) tout espace du véhicule servant au transport de personnes prenant place dans un engin motorisé ou une autre aide à la mobilité est réputé être l'équivalent de quatre places assises conventionnelles ou de la capacité de transporter quatre personnes assises de façon conventionnelle;
- b) le véhicule où se trouvent les emplacements destinés à un engin motorisé ou à une autre aide à la mobilité est réputé comporter quatre places pour chaque emplacement et avoir été ainsi conçu.

5(2) Subsection (1) does not apply to a motor vehicle designed for carrying 10 persons or fewer in conventional seating positions, including the motor vehicle's driver.

M.R. 90/2015; 140/2015

Meaning of "operate" re Part VIII of the Act

6 For the purpose of the definition "operate" in Part VIII of the Act and the purpose of any regulations under the Act respecting vehicles that are regulated vehicles, or public service vehicles and commercial trucks that are not regulated vehicles, "**operate**", in relation to any of those vehicles,

(a) means to do any or all of the following:

(i) to own the vehicle, alone or together with another person, or to be entitled to be its registered owner under *The Drivers and Vehicles Act*,

(ii) to be engaged in an enterprise or activity as a part of which the vehicle is used for the transportation of persons or property (not including personal transportation), whether or not the vehicle's use results in a specific gain or compensation,

(iii) to have control over when, how and by whom the vehicle is used in the enterprise or activity, whether or not the control is exercised; and

(b) does not include driving the vehicle unless the driver is also the person who is engaged in the enterprise or activity and has the control described in subclauses (a)(ii) and (iii).

M.R. 90/2015; 140/2015

Period for which certain operator records must be kept

6.1(1) The operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must keep

(a) a driver's disclosure referred to in clause 318.8(1)(a) of the Act for at least two years after receiving the submission;

5(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux véhicules automobiles conçus pour transporter au plus 10 personnes assises de façon conventionnelle, y compris le conducteur.

R.M. 90/2015; 140/2015

Définition d'« exploiter » — partie VIII du Code

6 Pour l'application de la définition d'« exploiter » figurant à la partie VIII du *Code* et pour l'application de ses règlements en ce qui a trait aux véhicules réglementés, ou aux véhicules de transport public et aux véhicules commerciaux qui ne sont pas des véhicules réglementés, « **exploiter** », relativement à un de ces véhicules :

a) s'entend du fait de satisfaire à une ou plusieurs des conditions suivantes :

(i) être propriétaire du véhicule, seul ou avec d'autres, ou avoir le droit d'en être le propriétaire inscrit en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*,

(ii) utiliser le véhicule, dans l'exercice d'une activité commerciale ou autre, pour transporter des personnes ou des biens — sauf à des fins personnelles —, à titre onéreux ou non,

(iii) avoir le pouvoir de décider de l'utilisation du véhicule dans l'exercice de l'activité — à savoir déterminer les conducteurs ainsi que le moment et le mode de conduite —, que ce pouvoir soit exercé ou non;

b) exclut le fait de conduire le véhicule, sauf lorsque le conducteur exerce l'activité prévue à l'alinéa a)(ii) et qu'il a le pouvoir visé à l'alinéa a)(iii).

R.M. 90/2015; 140/2015

Conservation de certains documents par les exploitants

6.1(1) L'exploitant d'un véhicule de transport public, ou d'un véhicule réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public, conserve les documents suivants :

a) la divulgation du conducteur mentionnée à l'alinéa 318.8(1)a) du *Code* pendant au moins deux ans après sa remise;

(b) the written designation referred to in clause 318.8(1)(d) of the Act while the designation is in effect;

(c) a driving record referred to in clause 318.8(1)(e) of the Act for at least two years after receiving the driving record; and

(d) a record of action taken referred to in clause 318.8(1)(f) of the Act for at least two years after making the record.

6.1(2) For a period of at least two years after the date of an inspection of a public service vehicle or other regulated vehicle that he or she operates, the operator must keep a copy of the inspection report stating the results of the inspection. This subsection does not apply to inspections under the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation*, Manitoba Regulation 76/94, or the *Commercial Vehicle Trip Inspection Regulation*, Manitoba Regulation 95/2008.

M.R. 140/2015

Exemptions by registrar — s. 314(2) of Act

6.2(1) By permit, the registrar may, with or without conditions, exempt any of the following vehicles from the operation of subsection 314(2) of the Act:

(a) a public service vehicle or commercial truck, or a regulated vehicle that is not a public service vehicle or commercial truck; or

(b) a class of public service vehicles or commercial trucks or a class of regulated vehicles that are not public service vehicles or commercial trucks.

6.2(2) A vehicle owner who wishes to obtain an permit under subsection (1) must apply to the registrar in the manner the registrar requires and must provide the registrar with the information that the registrar requires to be satisfied that the permit should be issued.

6.2(3) The registrar may issue a permit under this section if the registrar is satisfied that it is not in the public interest to refuse to issue it.

M.R. 140/2015

b) la désignation mentionnée à l'alinéa 318.8(1)d) du *Code* pendant sa période de validité;

c) un dossier de conduite mentionné à l'alinéa 318.8(1)e) du *Code* pendant au moins deux ans après sa réception;

d) les registres visés à l'alinéa 318.8(1)f) du *Code* pendant au moins deux ans après leur création.

6.1(2) Pendant au moins deux ans après la date de l'inspection d'un véhicule de transport public ou d'un autre véhicule réglementé qu'il exploite, l'exploitant conserve une copie du rapport d'inspection faisant état des résultats de l'inspection. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux inspections effectuées sous le régime du *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*, R.M. 76/94, ou du *Règlement sur l'inspection des véhicules utilitaires*, R.M. 95/2008.

R.M. 140/2015

Exemptions du registraire — paragraphe 314(2) du Code

6.2(1) Le registraire peut, au moyen d'une licence assortie ou non de conditions, soustraire tout véhicule mentionné ci-dessous à l'application du paragraphe 314(2) du *Code* :

a) un véhicule de transport public ou un véhicule commercial, ou encore un véhicule réglementé n'appartenant à aucune de ces deux catégories;

b) une catégorie de véhicules de transport public ou de véhicules commerciaux, ou encore une catégorie de véhicules réglementés n'appartenant à aucune de ces deux autres catégories.

6.2(2) Les propriétaires de véhicules qui désirent obtenir la licence prévue au paragraphe (1) présentent au registraire une demande de la façon qu'il prévoit et lui fournissent les renseignements qu'il exige afin d'être convaincu que la licence devrait être délivrée.

6.2(3) Le registraire peut délivrer la licence prévue au présent article s'il est convaincu que sa délivrance ne serait pas contraire à l'intérêt public.

R.M. 140/2015

Certain vehicles may be driven on sidewalk

6.3(1) Subject to subsection (2), a special mobile machine that is driven by an employee of a traffic authority or by another person on behalf of a traffic authority is exempt from the application of subsection 193(1) of the Act when it is driven

- (a) on a sidewalk over which the traffic authority has jurisdiction; and
- (b) for the purpose of sweeping, grading, scraping, ploughing or clearing snow from or otherwise maintaining the sidewalk infrastructure.

6.3(2) The exemption set out in subsection (3) applies only if

- (a) the driver holds a valid driver's licence of a class that authorizes him or her to drive a class 5 motor vehicle without a full-time supervising driver and carries the driver's licence while driving; and
- (b) the special mobile machine is insured under a policy of liability insurance that provides coverage that is in an amount not less than the amount set out in clause 160(4)(a) of the Act and otherwise satisfies the requirements of clauses 160(4)(a) and (b) of the Act.

6.3(3) Subject to subsection (4), an off-road vehicle that is driven by an employee of a traffic authority or by another person on behalf of a traffic authority is exempt from the application of subsection 193(1) of the Act when it is driven

- (a) on a sidewalk over which the traffic authority has jurisdiction; and
- (b) for the purpose of carrying out activities to enhance or maintain the sidewalk and adjacent area, such as any of the following:
 - (i) planting and maintaining trees and ornamental plants,
 - (ii) installing, and maintaining refuse and recycling bins and collecting refuse and recyclables,
 - (iii) removing graffiti,

Autorisation de rouler sur le trottoir

6.3(1) Sous réserve du paragraphe (2), un engin mobile spécial qui est conduit par un employé d'une autorité chargée de la circulation ou par une autre personne pour le compte d'une autorité est soustrait à l'application du paragraphe 193(1) du *Code* lorsqu'il est conduit sur un trottoir relevant de la compétence de l'autorité pour le balayage, le nivelage, le grattage ou le déneigement ou pour l'entretien des infrastructures de trottoirs.

6.3(2) L'exemption prévue au paragraphe (3) ne s'applique que dans les conditions suivantes :

- a) le conducteur est titulaire d'un permis de conduire valide qu'il a en sa possession et qui l'autorise à conduire un véhicule automobile de classe 5 sans que la présence à temps plein d'un conducteur surveillant soit nécessaire;
- b) l'engin mobile spécial est assuré en vertu d'une police d'assurance-responsabilité dont le capital assuré correspond au moins à celui prévu à l'alinéa 160(4)a) du *Code* et celui qui répond aux exigences indiquées aux alinéas 160(4)a) et b) de ce texte.

6.3(3) Sous réserve du paragraphe (4), un véhicule à caractère non routier qui est conduit par un employé d'une autorité chargée de la circulation ou par une autre personne pour le compte d'une autorité est soustrait à l'application du paragraphe 193(1) du *Code* lorsqu'il est conduit :

- a) sur un trottoir relevant de la compétence de l'autorité;
- b) pour l'exécution de l'une ou l'autres des activités suivantes en vue de l'amélioration ou de l'entretien des trottoirs et des zones adjacentes :
 - (i) la plantation et l'entretien d'arbres et de plantes ornementales,
 - (ii) l'installation et l'entretien de poubelles et de bacs à recyclage et la collecte des déchets et des produits recyclables,
 - (iii) le nettoyage des graffitis,

(iv) insect control,

(v) cleaning, sweeping and snow and ice removal,

(vi) installing and maintaining signs,

(vii) installing and maintaining infrastructure located on the sidewalk, such as bus shelters and bicycle racks.

(iv) la lutte contre les insectes,

(v) le nettoyage et le balayage ainsi que l'enlèvement de la neige et de la glace,

(vi) l'installation et l'entretien de panneaux,

(vii) l'installation et l'entretien des infrastructures situées sur les trottoirs, notamment les abribus et les supports à vélos.

6.3(4) The exemption set out in subsection (1) applies only if

(a) the driver holds a valid driver's licence of a class that authorizes him or her to drive a class 5 motor vehicle without a full-time supervising driver and carries the driver's licence while driving; and

(b) the off-road vehicle is registered as an off-road vehicle under *The Drivers and Vehicles Act* and has the liability insurance required by subsection 77(1) of that Act.

6.3(4) L'exemption prévue au paragraphe (1) ne s'applique que dans les conditions suivantes :

a) le conducteur est titulaire d'un permis de conduire valide qu'il a en sa possession et qui l'autorise à conduire un véhicule automobile de classe 5 sans que la présence à temps plein d'un conducteur surveillant soit nécessaire;

b) le véhicule à caractère non routier est immatriculé à ce titre sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* et est assuré en vertu de la police d'assurance de responsabilité exigée par le paragraphe 77(1) de ce texte.

6.3(5) In this section, "**off-road vehicle**" does not include a snowmobile, mini-bike, dirt-bike, trail-bike or off-road maintenance machine within the meaning of the definition "off-road vehicle" in subsection 1(1) of *The Off-Road Vehicles Act*.

M.R. 140/2015

6.3(5) Pour l'application du présent article, ne sont pas considérés comme des véhicules à caractère non routier les motoneiges, les mini-motos, les motos hors route et les motos tout-terrains ou les pisteurs au sens qu'attribue à ces termes la définition de « véhicule à caractère non routier » figurant au paragraphe 1(1) de la *Loi les véhicules à caractère non routier*.

R.M. 140/2015

Exemptions respecting validation stickers

6.4(1) Owners and drivers of motor vehicles or trailers after this subsection comes into force are exempt from the application of subclause 4.2(1)(a)(iii) of the Act as it relates to displaying validation stickers.

Exemptions — vignettes de validation

6.4(1) Après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, les propriétaires et les conducteurs de véhicules automobiles ou de remorques sont soustraits à l'application du sous-alinéa 4.2(1)a)(iii) du *Code* en ce qui a trait à l'apposition de vignettes de validation.

6.4(2) All persons after this subsection comes into force are exempt from the application of

(a) clause 171(2)(b) of the Act; and

(b) clauses 171(2)(c) and (f) of the Act as they relate to validation stickers.

M.R. 17/2016

Coming into force

7 This regulation comes into force on the same day that *The Highway Traffic Amendment Act (Powers of Traffic Authorities over Cycling Traffic)*, S.M. 2012, c. 34, comes into force.

M.R. 90/2015

6.4(2) Après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, les dispositions du *Code* qui suivent cessent de s'appliquer :

a) l'alinéa 171(2)b);

b) les alinéas 171(2)c) et f) en ce qui a trait aux vignettes de validation.

R.M. 17/2016

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route (Pouvoirs des autorités chargées de la circulation à l'égard des bicyclettes)*, c. 34 des L.M. 2012.

R.M. 90/2015